

Als wir neulich über die Faszination des Square Tanzes sprachen, kam mir ein Artikel aus dem American SD Magazin in den Sinn, der für alle langjährigen und neuen Tänzer aussagt, was an unserem Hobby so faszinierend ist.

Recently as we talked about the fascination of Square Dancing an article from the American SD Magazine came to my mind, which tells exactly what all long-standing and new dancers find so fascinating with this hobby.

**THE MAGIC OF THE SQUARE
DANCE SPIRIT**

- Where else but in a S/D hall can we find such wonderful people?
- Where else but in a S/D hall can we shed our troubles and worries, even if only for a few hours?
- Where else but at a S/D can we shake hands and mean it?
- Where else but at a S/D can we give compliments to the ladies with no fear of misunderstanding?
- Where else but at a S/D can the ladies leave their handbag with nary a thought of not finding them intact after the dance? This only proves that square dancers are the cream of the people.
- Where else but at a S/D can we find an entire evening of enjoyment and pleasure not counting the good effects of the physical and mental exercise for such a reasonable price?
- Where else but at a S/D will you find those who consider themselves experienced helping the novice or beginner?
- Where else but at a S/D party can you find such marvelous and different cooks?
- Where else but at a S/D can lasting friendships be made so easily?
- A SQUARE DANCE brings out the best in people.

**DIE MAGIE DES SQUARE TANZ
GEISTES**

- Wo sonst als in einer S/D Halle finden wir so wunderbare Leute?
- Wo sonst als in einer S/D Halle können wir für ein paar Stunden unsere Probleme und Ängste vergessen?
- Wo sonst als beim S/D können wir so viele Hände schütteln?
- Wo sonst als beim S/D kann man den Damen Komplimente machen, ohne Angst zu haben, falsch verstanden zu werden.
- Wo sonst als beim S/D können die Damen ihre Handtasche liegen lassen und diese am Ende des Tanzes auch wieder genauso vorfinden. Dies beweist, Square Tänzer sind ein besonderes Volk.
- Wo sonst als im S/D finden wir einen ganzen Abend Spaß und Freude sowie den Nebeneffekt des körperlichen und geistigen Trainings zu einem so günstigen Preis?
- Wo sonst als beim S/D finden wir die, die genügend Praxis haben und gerne den Anfängern helfen?
- Wo sonst als auf einer S/D Party finden wir so gute und verschiedene Speisen?
- Wo sonst als beim S/D kann man so leicht langjährige Freundschaften schließen?
- Der SQUARE TANZ zeigt die Leute von ihrer besten Seite.

Übersetzung Katharina Thureau